

# LANGUAGE REACH

02<sup>nd</sup> November 2020

Dear Sirs,

## Re: Dutch into English (UK) Certified Translation

Language Reach Limited is a UK-registered professional translation and interpreting company and a fully qualified registered member of The Association of Translation Companies (Member No. 2018ATCR1238). We hereby confirm that we have translated the enclosed document(s) from Dutch into English (UK).

As a responsible translation agency we only employ certified linguists to work with us. We are satisfied with the linguistic accuracy and hereby confirm that the English (UK) written translation of the Dutch document(s) represents its fair and accurate linguistic message as intended in the original file(s).

We hereby confirm that this is a true and correct translation and certify the linguistic accuracy.

For more information, please contact Language Reach Limited on +44 (0) 208 677 3775.

Yours sincerely,



**Maria Bello**  
Senior Project Manager



### Energy babble: an experiment based on speculative design research

Experiments come in different types. Some are based on classical scientific lines, others are deliberately provocative. *Energy babble* (Gaver et al. 2015; Wilkie et al. 2014) is a type of Internet radio device that collects and broadcasts information, discussions and experiences related to energy saving from various sources (such as Twitter). In addition, the device offers the possibility to talk back. This creates an 'energy chat'. The device is the outcome of one design research project (Energy and co-designing communities) in which a playful approach is central, incidentally with serious intentions. The project - carried out by the Interaction Research Studio of Goldsmiths, University of London, co-funded by Research Councils UK - is based on the premise that, in addition to technological innovations, involving communities is important. That is why a link was sought with the British Low Carbon Communities Challenge government programme, in which 22 local communities operate as testbeds and focus on energy savings.

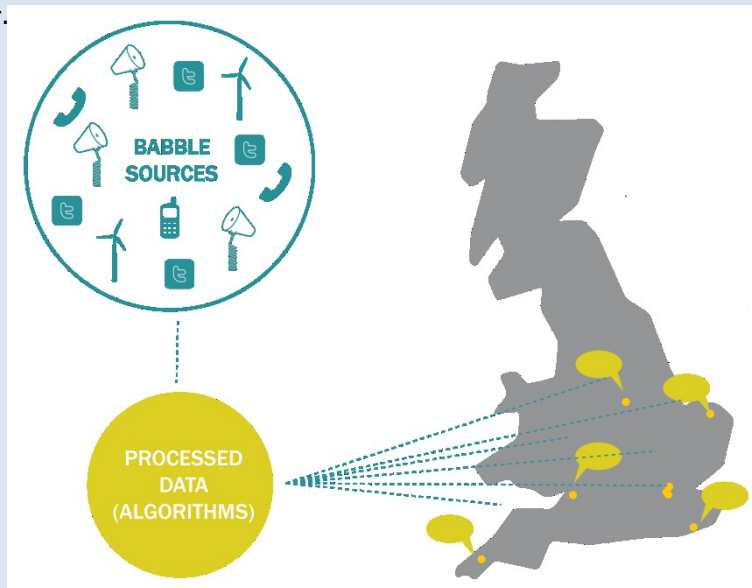


**Figure 13**

Source: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

<sup>41</sup> <http://www.uia-initiative.eu/en> (accessed December 21, 2015).

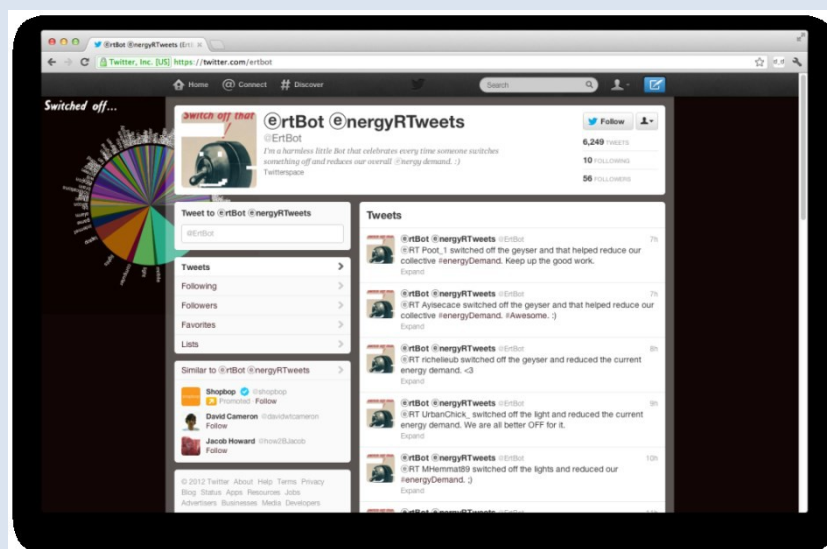
Energy babble is based on a combination of methods from speculative design and science and technology studies - design meets science. Thus, members of the testbeds irritated with probes, objects designed to invoke responses. For example, participants can confess a secret energy consumption sin in a letter or write an obituary for an electrical appliance. In this way, insights into attitudes, experiences and conflicts are gathered and discussed in a playful manner.



**Figure 14**

Source: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

The Energy babble system (the device and everything that comes with it, in the digital, physical and social domain) facilitates the conversation about those attitudes, experiences and conflicts. Ultimately, it has two functions: it is an information and communication device on the one hand and on the other, a research tool which provides both organisers and participants with a better understanding of the functioning of the British energy communities. Ultimately, it is about increasing awareness about energy consumption and involvement in energy saving. To achieve this, the project focuses on reason as well as feeling and on both the abstract theme and the daily practice in a local community.



**Figure 15**

Source: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

## Energy babble: een experiment op basis van speculative design research

Experimenten zijn er in verschillende soorten. Sommige zijn op klassieke wetenschappelijke leest geschoeid, andere zijn juist doelbewust provocatief. *Energy babble* (Gaver et al. 2015; Wilkie et al. 2014) is een soort internetradiotoestel dat uit verschillende bronnen (zoals Twitter) informatie, discussies en ervaringen met betrekking tot energiebesparing verzamelt en uitzendt. Daarnaast biedt het apparaat de mogelijkheid om terug te praten. Zo ontstaat een 'energiebabbel'. Het apparaat is de uitkomst van een *design research*-project (*Energy and co-designing communities*) waarin een speelse benadering centraal staat, overigens met serieuze bedoelingen. Het project – uitgevoerd door de Interaction Research Studio van Goldsmiths, University of London, mede bekostigd door Research Councils UK – heeft als uitgangspunt dat naast technologische innovaties het betrekken van gemeenschappen belangrijk is. Daarom werd aansluiting gezocht bij het Britse overheidsprogramma *Low Carbon Communities Challenge*, waarin 22 lokale gemeenschappen zich als *testbeds* richten op energiebesparing.

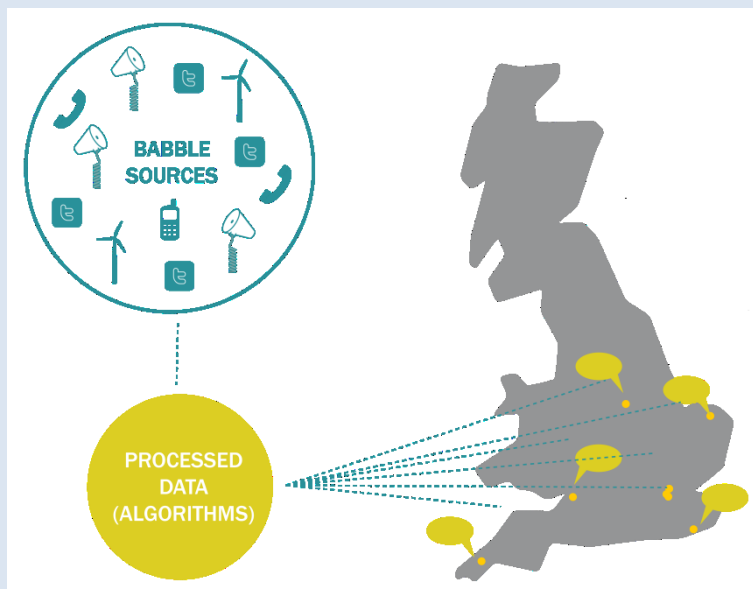


**Figuur 13**

Bron: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

<sup>41</sup> <http://www.uia-initiative.eu/en> (geraadpleegd op 21 december 2015).

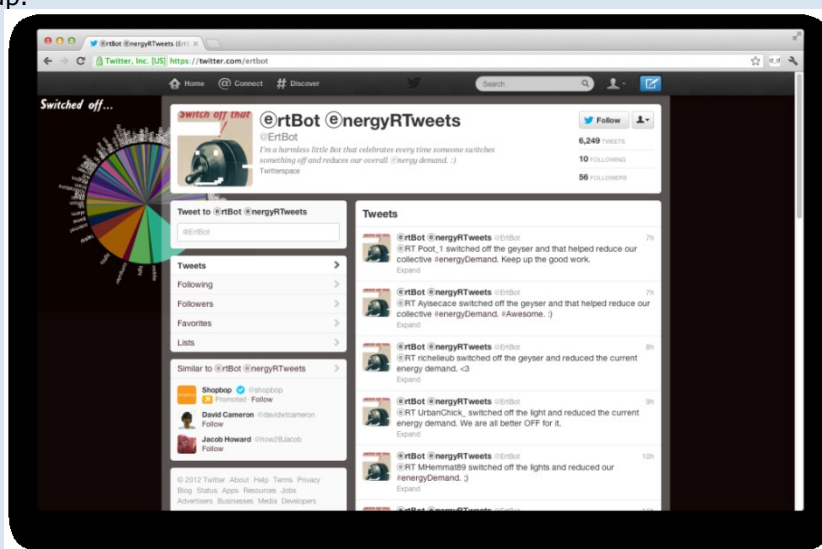
*Energy babble* is gebaseerd op een combinatie van methoden uit *speculative design* en *science and technology studies* – ontwerp ontmoet wetenschap. Zo worden leden van de *test-beds* geprikkeld met zogeheten *probes*, objecten die zijn ontworpen om reacties op te roepen. Deelnemers kunnen bijvoorbeeld in een brief een stiekeme energieverbruikszonde opbiechten of een overlijdensbericht van een elektrisch apparaat schrijven. Zo worden op een speelse manier inzichten in attitudes, ervaringen en conflicten verzameld en bespreekbaar gemaakt.



**Figuur 14**

Bron: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

Het *Energy babble*-systeem (het apparaat en alles wat er bij komt, zowel in het digitale, fysieke als sociale domein) faciliteert het gesprek over die attitudes, ervaringen en conflicten. Het heeft uiteindelijk twee functies: het is enerzijds een informatie- en communicatie-apparaat en anderzijds een onderzoeks-*tool* die zowel organisatoren als deelnemers een beter begrip verschaft van het functioneren van de Britse *energy communities*. Uiteindelijk gaat het erom het bewustzijn rondom energieverbruik en de betrokkenheid bij energiebesparing te vergroten. Om dit te bewerkstelligen richt het project zich op zowel verstand als gevoel en op zowel de abstracte thematiek als de dagelijkse praktijk in een lokale gemeenschap.



**Figuur 15**

Bron: Interaction Research Studio, Goldsmiths, University of London.

